

الخطوات السبع  
في  
مغامرة إيمانك

*SEVEN STEPS  
IN YOUR FAITH  
ADVENTURE*

بقلم  
الدكتور القس  
مايكل يوسف

ترجمة القس  
باقي صدقة

# الخطوات السبع في مغامرة إيمانك

## SEVEN STEPS IN YOUR FAITH ADVENTURE

Published Originally in English under the title:  
SEVEN STEPS IN YOUR FAITH ADVENTURE  
Copyright ©2000 by Dr. Michael Youssef  
ALL RIGHTS RESERVED  
No portion of this book may be reproduced in any  
form without written permission.  
[www.leadingtheway.org](http://www.leadingtheway.org)

©الناشر: مطبوعات إيجلز  
ص. ب ١١٠١ هليوبوليس بحري  
القاهرة ١١٧٣٧ - مصر

طبعة أولى

رقم الإيداع:

الترقيم الدولي:

التحرير والمراجعة، والإعداد الفني: إيجلز جروب  
جميع حقوق الطبع في اللغة العربية محفوظة للناشر، ولا يجوز  
استخدام أو اقتباس أو طبع أي جزء من هذا الكتاب بأي شكل  
من الأشكال بدون إذن مسبق من الناشر، وللناشر وحده حق  
إعادة الطبع.

في هذا الكتيب، يشجع الدكتور مايكل يوسف المؤمنين على اتخاذ سبع خطوات للتأكد من أن مسيرتهم مع الرب قد بدأت البداية الصحيحة. فمن دراسة الكتاب المقدس، إلى الصلاة، والغفران الفوري للغير، كل هذه خطوات على كل مؤمن أن يمارسها كل يوم وهو يحيا حياته للمسيح. فهذه الخطوات تمثل القاعدة التي تشكل الأساس المتين لمغامرة إيمان المسيحي.

In this book, Dr. Michael Youssef shares seven steps he encourages every new believer to take to ensure that his or her walk with the Lord gets off to a good start. From Bible study to prayer to being quick to forgive, all are steps every believer should practice every day while living a life for Christ. They're the basics that form a firm foundation for a Christian's faith adventure.

## Seven Steps in Your Faith Adventure

Most people love a party! They take great joy in getting together with people they love to celebrate a milestone in their own or someone else's life—a birthday or anniversary, a graduation day, an engagement or wedding, the birth of a baby, a celebration related to a new job, or a promotion, a successful new venture, or retirement, a bon voyage party for a trip... most people don't need much of a reason to celebrate!

Are you aware that Heaven has a party

## الخطوات السبع في مغامرة إيمانك

يُحب معظم الناس حفلات الأُنس والسمر، وهم يبتهجون عندما يلتقون مع مَنْ يحبون للاحتفال معًا بحدث هام في حياتهم الشخصية أو حياة أشخاص آخرين.. كمناسبة عيد ميلاد، أو ذكرى سنوية، أو حفل تخرُّج، أو حفل خطبة أو زواج، أو ولادة طفل، أو احتفال بمناسبة ما تتعلق بوظيفة جديدة أو ترقية، أو مغامرة جديدة ناجحة، أو تقاعد أو إحالة إلى المعاش، أو حفلة وداع للقيام برحلة ما.. إلى آخر هذه المناسبات. أي إن معظم الناس لا يعوزهم سبب يدعوهم إلى الاحتفال.

تُرى هل تعي أن السماء تقيم احتفالاً عندما

when a lost sinner comes to know Christ Jesus as his or her Savior? Jesus said, "There will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance" (Luke 15:7). He also said, "There is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents" (Luke 15:10). What a happy time it was in Heaven the moment you accepted Jesus as your Savior and received His free gift of eternal salvation and the presence of the Holy Spirit into your life!

In the Middle East, weddings are a very big deal-as they are in virtually every country. A wedding is the ultimate party, a time of music and singing, feasting, gift-giving, and great celebrating. Are you aware that God rejoices over His new relationship with you like a bridegroom at his wedding? The Bible says, "As the bridegroom rejoices over the bride, so shall your God rejoice over you" (Isaiah 62:5). Now friend, that's happiness!

You no doubt felt that happiness of Heaven, as well as the happiness of fellow Christians you know, at the time you were born again. Peter said this about those who come to believe in Jesus Christ as their Savior, "...You greatly rejoice with joy

يأتي خاطئ ضال إلى المسيح يسوع ويعرفه كمخلص شخصي له؟ قال يسوع: «إنه هكذا يكون فرح في السماء بخاطئ واحد يتوب أكثر من تسعة وتسعين بارًا لا يحتاجون إلى توبة» (إنجيل لوقا ١٥ : ٧)، وقال أيضًا: «هكذا أقول لكم يكون فرح قدام ملائكة الله بخاطئ واحد يتوب» (إنجيل لوقا ١٥ : ١٠). ولكم كان الفرحة عظيمًا في السماء في اللحظة التي قبلت فيها يسوع مخلصًا لك، وقبلت فيها منه هبة الخلاص الأبدي مجانًا، وحضور الروح القدس في حياتك.

تعتبر حفلات الزواج في الشرق الأوسط حدث عظيم الشأن، كما هو الحال في الكثير من الدول. فحفلة الزواج هو الاحتفال الكبير؛ إنه وقت الموسيقى والغناء والوليمة وتقديم الهدايا؛ إنه الفرحة العظيم. فهل تدرك أن الله يبتهج بعلاقته معك كما يبتهج العريس في وقت زفافه؟ وفي هذا يقول الكتاب المقدس: «كفرح العريس بالعروس يفرح بك إلهك» (سفر إشعياء ٦٢ : ٥).

يا صديقي .. هذه هي السعادة! فلا شك أنك شعرت بسعادة السماء هذه، كما شعر بها زملاؤك المؤمنون الذين تعرفهم- في الوقت الذي ولدت فيه الولادة الجديدة. هذا ما قاله بطرس عن أولئك الذين آمنوا بيسوع المسيح وقبلوه مخلصًا لهم: «فتبتهجون

inexpressible and full of glory, obtaining as the outcome of your faith the salvation of your souls" (1 Peter 1:8). Everything about our salvation is glorious and joyous.

But what about the day after you accept Christ? What then?

In the natural world, the day after a big celebration can be a "downer," a time of let-down. But that isn't true for the new believer!

The day after you accept Christ Jesus is a day for even greater joy as you step out in a new life. The day after you accept Christ Jesus is the day your adventure in faith truly begins. Now comes the time for you to grow in Christ-and with growth, you will find that your joy deepens, matures, and becomes greater than anything you ever imagined.

There are seven steps I encourage every new believer to take to make sure his life in Christ gets off to a good start. These same steps, by the way, are steps that every believer should continue to take every day of his life. They are the basics that form a firm foundation for a Christian's faith adventure.

بفرح لا يُنطق به ومجيد . نائلين غاية إيمانكم خلاص النفوس» (رسالة بطرس الأولى ١ : ٨ ، ٩) .. إن كل شيء يتعلق بخلاصنا هو مجيد ومبهج.

ولكن ماذا بعد ذلك اليوم الذي قبلت فيه المسيح؟  
ماذا بعد؟

في العالم الطبيعي قد يكون اليوم الذي يعقب الاحتفال الكبير يوماً كئيباً أو مُحبطاً، ولكن هذا ليس صحيحاً أبداً بالنسبة للمؤمن الجديد؛ فإن اليوم الذي يعقب قبولك المسيح يسوع هو يوم يحمل لك فرحاً أعظم وأنت تخطو نحو حياة جديدة.

إن اليوم الذي يعقب قبولك المسيح يسوع هو اليوم الذي تبدأ فيه حقاً مغامرتك في الإيمان. فالآن حان الوقت لك لكي تنمو في المسيح، وبالنمو ستجد أن فرحك يتعمق وينضج ويصبح أعظم من أي شيء آخر يمكنك أن تتخيله.

وهناك سبع خطوات أُشجع كل مؤمن حديث أن يتبعها لكي يضمن أن حياته في المسيح تنطلق من بداية طيبة. وجددير بالذكر أن هذه الخطوات هي نفسها الخطوات التي ينبغي أن يلتزم بها في كل يوم من أيام حياته؛ فهي بمثابة القواعد الأساسية التي تُشكّل الأساس المتين لمغامرة إيمان المسيحي المؤمن.

## Step 1:

### READ YOUR BIBLE EVERY DAY.

One of the most important things for you to know as a believer is what God says to you. It's not enough to know what your pastor says or a television evangelist may say or other Christians say. You need to know what God says. His message to you is the message of the Bible.

The Bible is God's love letter to you. In it, God tells you how much He cares for you and what He desires to provide for you. The Bible tells how God desires to protect you, as His beloved child, from evil-the commandments of God were not given to restrict God's children from having fun, but rather, to protect God's children from those things that cause physical, emotional, and spiritual harm. The Bible tells how God has worked in the lives of men and women through the ages, which is how God desires to work in your life today.

Many people have found that they had difficulty in understanding the Bible before they were saved-but after they were saved, it was as if someone had tampered with their Bible. Suddenly they could understand

## الخطوة الأولى

### اقرأ كتابك المقدس كل يوم

من أهم الأشياء التي ينبغي أن تعرفها كمؤمن هو ما يقوله الله لك؛ فلا يكفي أن تعرف ما يقوله راعيك، أو ما يقوله أي خادم في وسائل الإعلام، أو ما يقوله المسيحيون الآخرون. لكنك تحتاج أن تعرف ما يقوله الله، فرسالته إليك هي رسالة الكتاب المقدس.

إن الكتاب المقدس هو رسالة محبة الله لك؛ ففيه يُخبرك الله كم يعتني بك، وكم يرغب أن يدبر لك كل ما تحتاج إليه. الكتاب المقدس يخبرك كيف يرغب الله أن يحميك من الشر (كابن حبيب له). فلم يُقصد بوصايا الله أن تمنع أولاد الله من المرح، بل بالأحرى قصد بها أن تحميهم من الممارسات التي قد تسبب الأضرار الجسدية أو العاطفية أو الروحية. يخبرنا الكتاب المقدس كيف عمل الله في حياة الرجال والنساء عبر العصور، وهو أيضاً ما يريد أن يعمل في حياتك اليوم.

كثيرون من الناس وجدوا صعوبة في فهم الكتاب المقدس قبل أن يخلصوا، ولكنهم بعد أن نالوا الخلاص يبدون وكأن غطاءً كثيفاً قد أزيح عن كتابهم المقدس، فجأة يجدون أنفسهم قادرين على فهم معنى ما كانوا

the meaning of what they were reading! I believe that same thing will happen for you. There are some things in the Bible that are only fully understood by those who have accepted Jesus Christ as their Savior.

It is very important that you read a Bible that is easy for you to read-in language that is plain. There are many fine translations and versions of the Bible available. I suggest you go to a Christian bookstore and look at several versions. Spend a little time discovering which translation you enjoy reading the most. A good chapter to read in various versions is Luke 15.

Then, begin to read your Bible every day. Why daily? Just as your body needs good nutrition every day, your spirit needs good nutrition! Feed on God's Word as if it is spiritual food for your soul-indeed, it is!

Before you read, pray and ask God to help you understand the meaning of what you are about to read including how to apply what you read to your life...right now. As you read, ask yourself, "What does this mean for the situation and circumstance I am facing right now? How can I put this information to use?"

يقرأونه واستقصى عليهم فهمه من قبل. وأنا أعتقد أن نفس الشيء يمكن أن يحدث لك؛ فهناك بعض الأشياء في الكتاب المقدس لا يمكن أن تكون مفهومة تمامًا إلا لأولئك الذين قبلوا يسوع المسيح كمخلص لهم.

ومن المهم جدًا أن تقرأ إحدى الترجمات السهلة للكتاب المقدس بلغة واضحة. وهناك كثير من الترجمات الجميلة للكتاب المقدس التي يمكنك الحصول عليها؛ وأنصحك أن تذهب إلى مكتبة مسيحية فستجد عدة ترجمات له. ويمكنك أن تقضي بعض الوقت هناك لترى وتختار الترجمة التي تستمتع بقراءتها أكثر من غيرها.. قد يساعدك أن تنتقي الأصحاح الخامس عشر من إنجيل لوقا لتقرأه في الترجمات المختلفة.

وبعد ذلك ابدأ في قراءة الكتاب المقدس كل يوم. ولماذا كل يوم؟ لأنه كما يحتاج جسدك إلى تغذية جيدة كل يوم؛ فإن روحك أيضًا تحتاج إلى غذاء جيد، فتغذ على كلمة الله كما لو أنها الطعام الروحي لنفسك- وهي حقًا كذلك.

وقبل أن تقرأ في كتابك المقدس صلّ، واطلب من الله أن يساعدك على فهم معنى ما سوف تقرأه، وأن يساعدك أيضًا على كيفية تطبيق ما تقرأه على حياتك العملية.. الآن وفورًا. وبينما تقرأ اسأل نفسك: "ماذا يعني هذا بالنسبة للموقف وللظروف التي أواجهها الآن؟ وكيف أستخدم عمليًا هذه المعرفة الجديدة



After you end your reading for the day, pray and ask the Lord to help you remember what you have read and to do what you have felt God wants you to do. The Bible tells us that God wants us to be "doers" of the word, not only "hearers" of it (James 1:22).

One of the best ways to read your Bible is to read it aloud. Reading aloud helps you remember what you read. It also helps you concentrate on your reading and to learn more from what you read.

In the beginning of your new life in Christ Jesus, you should concentrate on reading the Gospels, the first four books of the New Testament: Matthew, Mark, Luke, and John. Focus especially on what Jesus said and did. Then read the Acts of the Apostles, Romans, and 1 John.

As you grow in Christ, branch out and read from all parts of the Bible. I personally use The Daily Bible in Chronological Order for my daily Bible reading.\* There are other versions of the Bible that are broken down into daily readings so that over the course of a year, you have read the entire Bible. Whatever format you choose, make sure you read all parts of the Bible.

التي أجدّها في الكتاب المقدس؟“ وبعد أن تنتهي من القراءة اليومية، صلّ واطلب من الرب أن يساعدك على تذكر ما قرأته، وعلى أن تفعل ما تشعر أن الرب يريدك أن تفعله. فالكتاب المقدس يطلب منا أن نكون «عاملين» بالكلمة لا مجرد «سامعين» فقط (رسالة يعقوب ١: ٢٢).

ومن أفضل الطرق لقراءة كتابك المقدس أن تقرأه بصوت مسموع؛ فالقراءة بصوت مسموع تساعدك على أن تتذكر ما تقرأه، كما تساعدك أيضاً على التركيز في قراءتك وعلى أن تتعلم أكثر مما تقرأه.

في بداية حياتك الجديدة في المسيح يسوع ينبغي أن تركز على قراءة الأناجيل الأربعة التي يبدأ بها العهد الجديد، وهي: متى ومرقس ولوقا ويوحنا. ركز بصفة خاصة على ما قاله يسوع وما فعله. ثم اقرأ بعد ذلك سفر أعمال الرسل، ورسالة رومية، ورسالة يوحنا الأولى.

وإذ تنمو في المسيح يمكنك أن تتشعب في قراءتك في كل أجزاء الكتاب المقدس. أنا شخصياً أستخدم لقراءتي اليومية الكتاب المقدس بحسب الترتيب الزمني. وهناك ترجمات أخرى مقسّمة إلى قراءات يومية بحيث تستطيع أن تقرأ الكتاب المقدس كله في مدة سنة. ومهما كان الشكل الذي تختاره ينبغي أن تتأكد أنك بهذه الطريقة تقرأ كل أجزاء الكتاب المقدس،

A good daily reading should include several passages from different parts of the Bible. Some people read a couple of chapters of the Old Testament, one or two chapters of Psalms, a chapter of Proverbs, a couple of chapters from the Gospels (Matthew, Mark, Luke, and John), and a couple of chapters from the other books of the New Testament. That is a very good balanced reading and it will only take 15 OR 20 minutes for the average reader-about the same length of time as a meal.

The more you read your Bible, the more you are going to experience a renewal of your mind (see Romans 12:2). Old attitudes, old beliefs, and old "mental habits" are going to be changed. You are going to experience a new way of thinking and responding to the world-and in two words, you are going to start thinking and responding "God's way." To think and respond to life God's way is to see as Jesus saw, hear as Jesus heard, and to act as Jesus acted. Jesus' life was a life without sin and with exceedingly great joy, purpose, and blessing! Can there be any better way to live than to live as Jesus lived?

وينبغي أن تتضمن القراءة اليومية الجيدة عدة فصول كتابية من أجزاء مختلفة من الكتاب المقدس. بعض الناس يقرأون يوميًا أصحابين من العهد القديم، ومزمورًا أو مزمورين، وأصحاحًا من سفر الأمثال، وأصحابين من الأناجيل (متى ومرقس ولوقا ويوحنا)، وأصحابين من الأسفار الأخرى في العهد الجديد. مثل هذه القراءات تعتبر متوازنة وجيدة جدًا، وهي لن تستغرق أكثر من عشرين إلى ثلاثين دقيقة من القارئ المتوسط، وهي تعادل نفس الوقت تقريبًا الذي تستغرقه وجبة طعام واحدة.

وكما تزداد قراءتك للكتاب المقدس يزداد اختبارك لتجديد ذهنك (راجع رسالة رومية ١٢: ٢)، وعندئذ ستتغير اتجاهاتك القديمة ومعتقداتك العقلية القديمة.. سوف تختبر أسلوبًا جديدًا من التفكير ومن التجاوب نحو العالم. وبعبارة أخرى وفي كلمتين موجزتين، سوف تبدأ في التفكير وفي الاستجابة «بطريقة الله»، ومعنى أن تفكر وأن تستجيب للحياة بطريقة الله أنك ترى كما رأى يسوع، وأنت تسمع كما سمع يسوع، وأنت تتصرف وتعمل كما عمل يسوع. لقد كانت حياة يسوع بدون خطية، وكانت فياضة بالفرح العظيم، وبالهدف، وبالبركة! فهل كانت هناك طريقة للحياة أفضل من الطريقة التي عاش يسوع حياته بها؟

To discover more about the importance God places upon Bible reading, read Psalm 119. This long psalm is almost entirely devoted to the benefits of reading, studying, and knowing God's Word.

## Step 2:

### PRAY OFTEN

Prayer is not only making requests to God. In fact, the Bible calls us to enter God's presence with praise and thanksgiving (see Psalm 100:4). Thank God for all that He has done for you, including your salvation. Praise God for all that He is to you. Jesus taught His disciples to begin their prayers by praying, "Our Father in heaven, Hallowed be Your name" (see Matthew 6:9). To "hallow" the name of the Lord is to make it holy-to recall the many ways in which the Lord is all-powerful, all wise, ever present, and all loving. It is to praise God for being your protector, provider, comforter, counselor, healer, deliverer, and friend. You will find that the more you praise and thank the Lord, the greater the Lord looms in your heart and mind, and the more your problems diminish in comparison to Him.

ولكي تكتشف أكثر عن الأهمية التي ينير الله عليها لقراءة الكتاب المقدس اقرأ المزمور المائة والتاسع عشر. هذا المزمور الطويل مخصص كلياً لبيان فوائد قراءة ودراسة ومعرفة كلمة الله.

## الخطوة الثانية

### صَلِّ كَثِيرًا

الصلاة لا تعني فقط مجرد تقديم طلبات لله. بل الحقيقة هي أن الكتاب المقدس يدعوك إلى أن تدخل إلى محضر الله بالحمد والتسبيح (مزمور ١٠٠: ٤)، وأن تشكر الله لأجل كل ما فعله لأجلك بما في ذلك خلاصك. احمده الله لأجل كل ما هو لك فيه. لقد علم يسوع تلاميذه أن يبدأوا صلواتهم بقولهم: «أبانا الذي في السموات ليتقدس اسمك» (راجع إنجيل متى ٦: ٩). والعبارة "ليتقدس اسمك" معناها أن نجعل اسمه مقدساً، أي لنذكر الطرق الكثيرة التي بها يكون الرب كلي القدرة، كلي الحكمة، ودائم الوجود، وكلي المحبة.. أي أن نحمد الله لأنه هو الذي يحميك، ويدبر احتياجاتك، ويعززك، وينصحك، ويشفيك، ويحركك. فهو صديق لك. وسوف تجد أنك كلما ازدادت حمداً وشكراً للرب ازداد إحساسك بوجوده في قلبك وفي عقلك، وتضاءلت وقلت مشاكلك بالمقارنة معه.

In your prayer time every day; confess to the Lord that you have sinned. Own up to the ways in which you have failed to do what you knew to do or in which you rebelled and did what you knew not to do. The Bible promises us, "If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness" (1 John 1:9). Just as we need to bathe daily, we need to cleanse our souls daily by confessing our sin and receiving God's forgiveness.

After you have enjoyed a time of praise before the Lord, and have confessed your sins and received the Lord's forgiveness, be bold in bringing your needs-and the needs of your loved ones-to the Lord. To pray is to "petition" the Lord, to ask God to act on your behalf or someone else's behalf in a way that is for your eternal benefit. It is always good to pray for a lost person to come to know Christ Jesus as his or her Savior. If you wonder what else to pray for another person, I recommend that you read the prayer of Paul the apostle in Colossians 1:9-12. That is a wonderful prayer that is right for everybody. Pray it for yourself as well!

The Lord answers our prayers, but not always as we anticipate or would like. His

في وقت صلاتك كل يوم اعترف للرب بأنك أخطأت، اعترف بما فشلت في عمل ما كنت تعرف أنك ينبغي أن تفعله، أو فيما تمردت وعصيت فعملت ما تعرف أنه لم يكن ينبغي عليك أن تفعله. ولقد وعدنا الكتاب المقدس أننا «إن اعترفنا بخطايانا فهو أمين وعادل حتى يغفر لنا خطايانا ويطهرنا من كل إثم» (1 يو ١ : ٩). وكما أننا في حاجة إلى تنظيف أجسادنا يوميًا، فإننا نحتاج إلى تنظيف نفوسنا يوميًا بأن نعترف بخطايانا، ونقبل غفران الله لنا.

وبعد أن تكون قد استمتعت بوقت التسبيح أمام الرب، واعترفت بخطاياك وقبّلت غفرانه، تجاسر وتقدم إليه باحتياجاتك، واحتياجات أحبائك. فالصلاة هي أن تتوسل إلى الرب أو "تلتمس" مساعدته.. أي تطلب منه أن يتصرف نيابة عنك أو نيابة عن شخص آخر بطريقة تعود عليك بالخير الأبدي. ومن الرائع دائمًا أن تصلي لأجل شخص ضال لكي يأتي للمسيح يسوع ويعرفه كمخلص له. وإذا كنت تتساءل عن أي شيء آخر تطلبه لأجل شخص آخر فإنني أنصحك أن تقرأ صلاة الرسول بولس في الأصحاح الأول والأعداد ٩ - ١٢ من الرسالة إلى أهل كورنثوس؛ فهي صلاة عظيمة تناسب كل شخص، كما يمكنك أن تصلي هذه الصلاة لأجل نفسك أنت أيضًا.

إن الرب يستجيب لصلواتنا، لكن استجابته لا تأتي دائمًا على النحو الذي نتوقعه أو نريده. واستجابته

answers to us are "yes," "no," "not now," and "if...then...." Trust God to give you the answer that will be the very best for you and for all others around you, not only in the immediate moment, but for all eternity.

Ask the Holy Spirit every day to lead and guide you away from all temptations to sin. Ask Him to protect you from evil. Ask the Lord to provide for you the things you need daily, not only the material things but the emotional and spiritual things you need. Ask Him to create in you the character of Christ Jesus.

It is wonderful to spend time alone with the Lord-but it is also wonderful to pray with others. Find a prayer meeting or a prayer group in which you can be involved on a regular basis. There is great benefit for you in praising and praying with others.

Ask other believers in Christ Jesus to join you in praying about specific needs in your life. Jesus said, "If two of you agree on earth concerning anything that they ask, it will be done for them by My Father in heaven. For where two or three are gathered together in My name, I am there in the midst of them" (Matthew 18:19-20).

لصلواتنا قد تكون بكلمة "نعم" أو "لا" أو "ليس الآن" أو "إذا... فعندئذ". لتكن لك الثقة أن الله سيعطيك الاستجابة الأفضل بالنسبة لك، وبالنسبة لكل الآخرين من حولك، ليس فقط بالنسبة للحظة الحالية، ولكن أيضًا بالنسبة لكل الأبدية.

اطلب من الروح القدس كل يوم أن يقودك وأن يرشدك بعيدًا عن كل التجارب والإغراءات لارتكاب الخطية. اطلب منه أن يحميك من الشر، واطلب من الرب أن يدبر لك كل الأشياء التي تحتاج إليها يوميًا، ليس فقط الأشياء المادية ولكن أيضًا الأشياء العاطفية والروحية التي تحتاج إليها، اطلب منه أن يخلق فيك صفات المسيح يسوع.

ولا شك أنه أمر رائع أن تقضي بعض الوقت منفردًا مع الرب، لكنه أمر رائع أيضًا أن تصلي مع الآخرين. حاول أن تنضم إلى اجتماع للصلاة أو أن تشترك مع مجموعة للصلاة وتواظب على اجتماعاتها؛ فهناك فائدة كبيرة تعود عليك من التسبيح والصلاة مع آخرين.

اطلب من مؤمنين آخرين بيسوع المسيح أن يشتركوا معك في الصلاة لأجل احتياجات محددة في حياتك. قال يسوع: «إن اتفق اثنان منكم على الأرض في أي شيء يطلبانه فإنه يكون لهما من قبل أبي الذي في السموات. لأنه حيثما اجتمع اثنان أو ثلاثة باسمي فهناك أكون في وسطهم» (إنجيل متى ١٨ : ١٩ و ٢٠).

Don't give up in your prayers. The Bible says, "The effective, fervent prayer of a righteous man avails much" (James 5:16 NKJV).

You will find that the more time you spend in prayer, the closer you will feel to the Lord, the more peace and confidence you will feel, and the more you will feel His presence leading and guiding you day by day. Paul wrote to the Philippians, "Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; and the peace of God, which surpasses all comprehension, will guard your hearts and minds through Christ Jesus" (Philippians 4:6-7). What joy lies ahead for you as you walk in the paths that He has for you to walk!

To discover more about prayer, read Matthew 6:5-13, Psalm 5:3, 1 Thessalonians 5:16-18, and Colossians 1:9-12. I also invite you to order a copy of my new book, The Prayer That God Answers. It is a very practical workbook on prayer that is based upon the Lord's Prayer.

ولا تستسلم لليأس في صلواتك، فالكتاب يقول إن الصلاة الحارة التي يرفعها البار لها فعالية عظيمة.. «طلبة البار تقدر كثيرًا في فعلها» (رسالة يعقوب ٥: ١٦).

وسوف تجد أنك كلما قضيت وقتًا أطول في الصلاة كلما شعرت أنك أصبحت أكثر قربًا للرب، وأصبحت تشعر أكثر بالسلام والثقة، وسوف تشعر أكثر بوجوده معك، وأنه يقودك ويرشدك يومًا بعد الآخر. وفي هذا كتب الرسول بولس لأهل فيلبلي يقول: «لا تهتموا بشيء بل في كل شيء بالصلاة والدعاء مع الشكر لتعلم طلباتكم لدى الله، وسلام الله الذي يفوق كل عقل يحفظ قلوبكم وأفكاركم في المسيح يسوع» (رسالة فيلبلي ٤: ٦ و٧). وياله من فرح عظيم ينتظرك وأنت تسير في الطرق التي أعدها هو لك لكي تسلك فيها.

ولكي تكتشف معاني أكثر عن الصلاة اقرأ (متى ٦: ٥-١٣؛ أفسس ٥: ١٦-١٨؛ كولوسي ١: ٩-١٢)، ويمكنك أن تطلب نسخة من كتاب «الصلاة التي يستجيبها الله»، وهو كتاب عملي مؤسس على الصلاة الربانية.

### Step 3:

## SHARE YOUR FAITH WITH OTHERS

Your salvation is good news-and it's too good to keep to yourself! Look for opportunities every day in which you can bring up the name of the Lord in conversation. At times, you may find yourself saying, "Praise the Lord" when something good comes your way or you hear good news. Sometimes, you may find yourself drawn to someone who is hurting. Let that person know that God loves him and that God wants to help him. Simple acts such as these often open the way to telling a person how he can receive Christ in his life or how he can receive God's help in a crisis. Be bold in telling others that Jesus wants to forgive their sins and that He died on the cross to make it possible for them to receive forgiveness and eternal life. The Bible tells us, "He who wins souls is wise" (Proverbs 11:30).

Jesus said, "Whoever confesses Me before men, him I will also confess before My Father who is in heaven" (Matthew

### الخطوة الثالثة

## شارك الآخرين بإيمانك

خلاصك أخبار سارة، وليس حسنًا أن تحتفظ بها لنفسك.. حاول أن تبحث يوميًا عن كل فرصة ممكنة تستطيع بها أن تستحضر اسم الرب في محادثاتك. وفي بعض الأوقات يمكنك أن تجد نفسك تقول «الحمد لله» عندما يصادفك شيء طيب أو عندما تسمع أخبارًا طيبة، وأحيانًا تجد نفسك منجذبًا لإنسان متألم أو مستاء من شيء ما، ما اقترب من ذلك الإنسان ودعه يعرف أن الله يحبه وأنه يريد مساعدته. فمثل هذه الأعمال التي تبدو بسيطة غالبًا ما تفتح الطريق لإخبار شخص ما عن كيفية قبول المسيح في حياته أو كيف يستطيع أن يحصل على معونة الله له في وسط أزمة يجتازها. كن جريئًا وأنت تخبر الآخرين أن يسوع يريد أن يغفر خطاياهم، وأنه مات على الصليب لكي يُمكنهم من قبول الغفران والحياة الأبدية. يقول الكتاب المقدس لنا: «رابح النفوس حكيم» (أمثال ١١ : ٣٠).

قال الرب يسوع: «فكل مَنْ يعترف بي قدام الناس أعترف أنا أيضًا به قدام أبي الذي في السموات» (إنجيل متى ١٠ : ٣٢). فكر للحظة في أنك بمجرد أن تتكلم مع شخص آخر عن الرب يسوع جهرًا

10:32). Just think! When you speak up about the Lord Jesus to another person, Jesus speaks up about you to our heavenly Father. Isn't it wonderful to think that Jesus and the Father are talking about you today?

Your witness for Christ Jesus on this earth is not limited to what you say about the Lord. It includes all your acts of loving, generous service to others. Choose to turn yourself "inside out" in giving to those who are in need. You will find that the more you smile at others, the more they will smile at you. The more kindness you show to others, the more kindness you will receive. The more you make yourself available to those in need, the more joy you will feel in your own life, and the greater your sense of purpose and fulfillment in life will be.

People are not only listening to what you say as a Christian, they are watching what you do. Jesus said, "You are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hidden. Nor do they light a lamp and put it under a basket, but on a lampstand, and it gives light to all who are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and glorify your Father in heaven" (Matthew 5:14-16).

وبوضوح ومن غير تردد أو خوف، أو بعبارة أخرى عندما تعترف بالرب يسوع أمام شخص آخر، فإن الرب يسوع سيعترف بك أمام أبينا السماوي. أليس أمرًا عجيبيًا ورائعًا أن تفكر أن يسوع والآب يتحدثان عنك اليوم؟!

إن شهادتك عن المسيح يسوع على هذه الأرض ليست محدودة بما تقوله عن الرب، بل إنها تتضمن كل أعمال محبتك وخدمتك السخية للآخرين. ليكن اختيارك أن تعطي للمحتاجين ما بداخلك، عندئذ سوف تكتشف أنك كلما تزداد ابتسامًا للآخرين يزداد الآخرون ابتسامًا لك. وكلما تُظهر للآخرين إشفافًا وحنانًا عليهم يزداد إشفاقهم وحنانهم عليك. وكلما تجعل نفسك متاحًا للذين هم في حاجة وفي ضيقة، يزداد الفرح الذي تشعر به في حياتك الشخصية، ويزداد إحساسك بتحقيق أهدافك في الحياة.

إن الناس لا ينجسون فقط إلى ما تقوله لهم كمسيحي، ولكنهم يراقبون أيضًا ما تفعله. قال يسوع: «أنتم نور العالم، لا يمكن أن تُخفى مدينة موضوعة على جبل، ولا يوقدون سراجًا ويضعونه تحت المكيال بل على المنارة فيضيء لجميع الذين في البيت. فليضيء نوركم هكذا قدام الناس لكي يروا أعمالكم الحسنة ويمجدوا أباكم الذي في السموات» (إنجيل متى ٥: ١٤-١٦).



Believe me-in this dark world,  
everybody needs to see a person who is a  
genuine light for the Lord!

To discover more about sharing your  
faith, read Isaiah 61:1-3. These words of the  
prophet that were fulfilled by Jesus outline  
our challenge as believers today to reach lost  
and hurting people with the "good news" of  
God's love, mercy, presence, and provision.

إن جميع مَنْ هم في هذا العالم المظلم يحتاجون  
لأن يروا شخصًا يكون نورًا حقيقيًا صادقًا للرب.

ولكي تكتشف معاني أكثر عن مشاركة إيمانك اقرأ  
(سفر إشعياء ٦١ : ١ - ٣)؛ فهذه الكلمات التي نطق  
بها النبي، والتي حققها يسوع تُشير فينا اليوم روح  
التحدي كمؤمنين لكي نصل إلى الضالين والمساكين،  
ونقدم لهم "الأخبار السارة" عن محبة الله ورحمته  
ووجوده وعنايته.

## Step 4:

### ENJOY CONSISTENT FELLOWSHIP WITH OTHER CHRISTIANS.

Get involved in the church you attend. Regular church attendance is only the beginning. You need to be in church, not only for the friendship that others Christians can give to you, but to unite with other Christians in praise and prayer and to hear the Word of God preached with power and conviction. The Bible tells us, "Faith comes by hearing, and hearing by the word of God" (Romans 10:17). The preached Word of God and the testimonies of other Christians are methods God uses to build your faith.

To be involved in a church means getting involved in a small group to study the Bible, pray, or to participate in some form of outreach ministry to others. A small group of believers becomes an accountability group for you regarding your faith walk and your growth in Christ Jesus. Every Christian- no matter how new or mature- needs to be accountable to the Body of Christ as a whole.

## الخطوة الرابعة

### تمتع بالشركة المتينة والمتناغمة مع المؤمنين الآخرين

ارتبط بالكنيسة التي تحضر اجتماعاتها؛ إن الحضور المنتظم للكنيسة هو مجرد بداية. إنك تحتاج أن تكون في الكنيسة ليس فقط لمجرد الصداقة التي يعطيها المؤمنون لك، ولكن أيضاً لكي تتحد مع المؤمنين الآخرين في التسبيح والصلاة ولسماع كلمة الله التي تُقدم في العظة بقوة وإقناع وتبكيته. ويخبرنا الكتاب المقدس أن «الإيمان بالخبر، والخبر بكلمة الله» (رسالة رومية ١٠ : ١٧). إن كلمة الله في العظة وفي الاختبارات التي يقدمها المؤمنون الآخرون هي وسائل يستخدمها الله لبناء إيمانك.

وأن تكون مرتبطاً بالكنيسة يعني أن تكون منضماً إلى مجموعة صغيرة لدرس الكتاب المقدس، أو للصلاة، أو المشاركة بشكل ما في امتداد الخدمة للآخرين، وعندئذ تصبح هذه الجماعة الصغيرة بالنسبة لك جماعة تحمل المسؤولية فيما يتعلق بسلوكك في الإيمان وبنموك في المسيح يسوع. كل مؤمن- سواء أكان حديثاً أو ناضجاً- يحتاج أن يكون مسئولاً أمام جسد المسيح ككل.

A small group provides a means of support to help you through difficult times. It provides a means of gaining answers when you have questions or encouragement when you have doubts. It provides you an opportunity to give to others, not only receive. I cannot encourage you enough to become involved in your church at the small-group level. It is a key to your continuing steadfast in your Christian walk and to your experiencing the greatest amount of joy possible in your faith!

To discover more about the importance God places on having fellowship with other believers, read Hebrews 10:24-25, Colossians 3:15-17, 1 Peter 3:8-9, and 1Peter 4:9-10.

إن الجماعة الصغيرة تهيئ الوسيلة التي تمدد بالعون خلال الأوقات والظروف الصعبة. وهي تهيئ الوسيلة التي تعطيك الإجابة عن كل تساؤلاتك، والتشجيع عندما تواجه أية شكوك. وهي تزودك بالفرصة لكي تعطي للآخرين وليس فقط لكي تأخذ أو تستقبل منهم. إنني لا أستطيع أن أُعبّر لك عن أهمية الانضمام إلى جماعة صغيرة في كنيستك.. إنه المفتاح الذي يساعدك على استمرار الثبات في مسيرتك الإيمانية، وفي تحقيق واختبار أعظم قدر ممكن من الفرح في إيمانك.

ولكي تتعرف أكثر على الأهمية التي يضعها الله على الشركة مع المؤمنين الآخرين، اقرأ: (الرسالة إلى العبرانيين ١٠: ٢٤ و٢٥؛ كولوسي ٣: ١٥-١٧؛ رسالة بطرس الأولى ٣: ٨ و٩؛ رسالة بطرس الأولى ٤: ٩ و١٠).

## Step 5:

### BECOME A GIVER.

The Bible teaches a standard for financial giving-the tithe, or ten percent. Let me share a secret with you about the tithe. The number ten in the Bible is the number used for "increase." We are to give to the Lord from the increase we experience in our lives; the Lord, in turn, uses our giving to "increase" us! You cannot outgive God. And friend, there's great joy in that. What you give is multiplied by God and given back to you in the very form you need it the most. Jesus taught, "Give, and it will be given to you: good measure, pressed down, shaken together, and running over. For by your standard of measure it will be measured to you in return" (Luke 6:38).

The more generously you give, the more abundantly you will receive. And Jesus came to give us an abundant life-one that is overflowing in the full richness of heaven's bounty (see John 10:10). The Bible tells us that those who are regular tithers will experience the windows of heaven opened to them to the extent that "there will not be room enough to receive" the blessings God

## الخطوة الخامسة

### كُنْ مُعْطَاءً

يُعَلِّمُ الكتاب المقدس عن مقياس أو معيار للعطاء المادي، وهو العشر، أي عشرة في المائة. دعني أشاركك بسر عن العشور. إن رقم عشرة في الكتاب المقدس هو رقم يستعمل ليعني "الزيادة أو التضاعف". فنحن نعطي للرب من "الزيادة" التي نختبرها في حياتنا، والرب بدوره يستخدم عطاءنا "لزيادتنا"; فأنت لا يمكن أن تفوق الله في العطاء. ويا صديقي هناك فرح عظيم في هذا الأمر، فما نُعطيه يتضاعف بواسطة الله ويُعطى لك مرة أخرى بنفس الشكل الذي تريده، وبقدر أعظم. ولقد علّم يسوع قائلاً: «أعطوا تُعطوا. كيلاً جيداً ملبداً مهزوزاً فائضاً يعطون في أحضانكم. لأنه بنفس الكيل الذي به تكيلون يكال لكم» (إنجيل لوقا ٦: ٣٨).

كلما كان عطاؤك سخياً كان ما تستقبله فائضاً. لقد جاء يسوع لكي يعطينا حياة أفضل.. حياة تفيض بالغنى الكامل للسخاء السماوي (راجع إنجيل يوحنا ١٠: ١٠)، ويخبرنا الكتاب المقدس أن أولئك المنتظمين في تقديم العشور يختبرون فتح كُوى السموات إلى الدرجة التي لا يجدون معها مكاناً يتسع لبركات الله التي تفيض عليهم. وليس ذلك فقط بل إن الرب

pours out. Not only that, but the Lord will "rebuke the devourer"-the enemy of our souls who seeks to steal, kill, and destroy-on behalf of those who give faithfully to the Lord's storehouse (see Malachi 3:10-11).

Your giving is the key to your receiving. Give joyfully and cheerfully...literally give to the point of "hilarity." And then, enjoy the harvest God provides for you and be grateful for it. Use that harvest, in turn, to give again and to give even more. In this way, you establish an ever-enlarging, upward spiral of giving and receiving! (See 2 Corinthians 9:7.)

Let me be very frank with you about the importance God places on your motivation in giving. Our motivation is not to be the motivation that we will get something back from our giving-such a motivation can easily lead to greedy grasping and a getting-something-great-for-giving-something-little mentality. Our motivation for giving must be rooted in thanksgiving for all God has given to us. Our motivation must flow out of our love for God and our desire to see God's work flourish so that others might hear the Gospel and come to know Jesus as their Savior.

أيضاً سوف "ينتهز الأكل" .. الذي هو عدو نفوسنا الذي يريد أن يسرق ويقتل ويهلك، بالنيابة عن أولئك الذين يقدمون عطاياهم بأمانة إلى خزانة الرب. (راجع سفر ملاخي ٣: ١٠ و١١).

إن عطاءك هو مفتاح أخذك ونوالك. أعط بفرح وابتهاج.. إلى حد "المرح"، وحينئذ تستمتع بالحصاد الوفير الذي يدبره الرب لك، وكن شاكرًا له معترفًا بجميله، ثم استخدم هذا الحصاد، بالتالي، لتعطي ثانية ولتعطي أكثر. وبهذه الطريقة تكون قد أنشأت لولبًا حلزونياً للعطاء والأخذ يتنامى باستمرار (راجع رسالة كورنثوس الثانية ٩: ٧).

دعني أكون صريحًا جدًا معك فيما يتعلق بأهمية دوافعنا في العطاء كما يضعها الله.. إن دافعنا للعطاء ينبغي ألا يكون هو انتظارنا أن نحصل على شيء ما في مقابل عطائنا؛ فإن مثل هذا الدافع قد يقودنا بسهولة إلى روح الجشع، وإلى أسلوب التفكير الذي يجعلنا دائمًا ننتظر أن نحصل على شيء أعظم في مقابل الشيء الأصغر الذي نقدمه. ينبغي أن يكون عطاؤنا نابغًا من دوافع الشكر لله لأجل كل ما أعطانا. كذلك فعطاؤنا ينبغي أن ينبع من مشاعر محبتنا لله ورغبتنا أن نرى عمل الله يزدهر وابتهاج حتى يمكن للآخرين أن يسمعوا رسالة الإنجيل ويقبلوا على معرفة يسوع كمخلص لهم.

Furthermore, we must be motivated by the fact that God has given each of us significant resources-ones we may not even presently recognize-and He expects us to be good stewards of those resources. God commands us to give to His work some of what He has given us to set in motion the things that God wants to accomplish on this earth.

We are to give, then, from a thankful heart, with a desire to obey God and a willingness to trust God to meet our needs. We are to give as part of our responsibility of being one of God's "trustees." It is a pure motivation for giving that God honors with great rewards, because God knows that a person who gives with such motives will be a person who can be trusted with material blessings.

To discover more about what the Bible says about giving and receiving, read Malachi 3:8-11 and Matthew 13:18-23.

وفضلاً عن ذلك، ينبغي أن يكون دافع العطاء فينا هو أن الله أعطى لكل منا موارد معينة لها أهمية ومغزى خاص.. موارد قد لا نتعرف عليها أو نعرفها في الوقت الحاضر، وهو يتوقع منا أن نكون وكلاء صالحين على هذه الموارد. والله يأمرنا أن نعطي لعمله مما أعطانا لكي ننفذ الأشياء التي يريد الله تحقيقها على هذه الأرض.

علينا إذاً أن نعطي بقلب شكور، وبرغبة لأن نطيعه، وباستعداد لأن نتق فيه لمواجهة كل احتياجاتنا. علينا أن نعطي باعتبار أن العطاء جزء من مسئوليتنا أن نكون بين "الأوصياء" أو "الأمناء"، هذا هو الدافع النقي للعطاء الذي يكرمه الله بالمكافآت العظيمة، لأن الله يعلم أن الشخص الذي يعطي بمثل هذه الدوافع هو الشخص الذي يمكن أن يؤتمن على البركات المادية.

ولكي تتعرف أكثر عما يقوله الكتاب المقدس عن العطاء والأخذ اقرأ (ملاخي ٣: ٨-١١؛ متى ١٣: ١٨-٢٣).

## Step 6:

### DAILY SURRENDER YOUR LIFE TO THE LORD

At this point, you may be thinking, Wow, Michael. There certainly is a lot that you say I should DO. I'm not sure I have the time.

Let me quickly assure you that you do have the time-what I am challenging you to do is to set new priorities in your life. If you have been sleeping in on Sunday mornings, now is the time to make a change and get involved in a church. If you have been watching hours of television every day, now is the time to set aside a half-hour a day to read your Bible and talk to God. If you have been overspending your monthly budget at the mall or in a hobby or recreational pursuit, now is the time to rearrange your financial priorities and to give to the Lord so He can help you find a new balance and level of prosperity in your life.

Can you still get everything else done?  
Yes. Can you still pay all your other bills?  
Absolutely. It is a matter of what you put first

## الخطوة السادسة

### سَلِّمْ حَيَاتَكَ يَوْمِيًّا لِلرَّبِّ

عند هذه النقطة، قد تقول إنك لست متأكدًا أنه لديك الوقت لعمل كل ما طلبته منك في الخطوات السابقة.

هنا دعني أؤكد لك أنك تملك الوقت الكافي، كل ما أحثك على أن تفعله هو أن تضع أولويات جديدة في حياتك. فإذا كنت مثلًا معتادًا أن تنام صباح أيام الأحاد فإنني أحثك الآن على أن تغير من برنامجك فتهتم بالارتباط بكنيسة ما، وإذا كنت تقضي ساعات كثيرة كل يوم في مشاهدة برامج التلفزيون، فقد حان الوقت الآن لتخصص نصف ساعة كل يوم لتقرأ الكتاب المقدس وتحدث مع الله. وإذا كنت تسرف كل شهر من ميزانيتك في التردد على الأسواق أو في ممارسة هواية ما أو في السعي وراء المسرات والملذات، فقد حان الوقت لكي تعيد ترتيب أولوياتك المالية وأن تعطي للرب حتى يساعدك أن تختبر موازنة جديدة، ومستوى من الرخاء الاقتصادي في حياتك.

تُرى هل ستستمر بعد ذلك قادرًا على إنجاز كل شيء آخر؟ والجواب هو: نعم! وهل تستطيع بعد ذلك أن تستمر في الوفاء بكل التزاماتك المالية؟ والجواب هو "بكل تأكيد!" إن الأمر يتعلق بمن تدعه يكون الأول

in your life, and the Lord calls you to put Him first every day. Jesus taught, "Seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you" (Matthew 6:33).

"But," you may be saying, "I'm not sure I have the power to do this." The fact is, you don't have the ability to do this-not in your own strength and human ability. That is why the Lord has given you the Holy Spirit. When you accepted Jesus Christ in your life, Jesus sent you the Holy Spirit to live in you to help you. Your will plus the Holy Spirit's power is true willpower.

Every morning, ask the Holy Spirit to live in you and to work through you... to help you with every decision and choice you make... to help you in every encounter you have with strangers, co-workers, and family members...to make you sensitive to what the Lord desires for you to say and do in any given situation...to renew your mind so that you will think and respond as Jesus would think and respond if He were living your life today...and to protect you from all evil influences, people, and experiences. Surrender your will to His will. Make Jesus' prayer your prayer, "Not as I will, but as You will" (see Matthew 26:39).

في حياتك. والرب يدعوك أن تجعله هو الأول في حياتك كل يوم. لقد علم يسوع قائلاً: «اطلبوا أولاً ملكوت الله وبره وهذه كلها تزداد لكم» (إنجيل متى ٦ : ٣٣).

قد تقول: "لكني لست متأكدًا أنني أستطيع فعل كل هذا"، والحقيقة هي أنك بالفعل لا تستطيع أن تفعل ذلك بقوتك الشخصية أو بقدرتك الإنسانية. ولهذا السبب أعطاك الرب الروح القدس. فعندما قبلت الرب يسوع المسيح في حياتك أرسل يسوع الروح القدس ليسكن فيك وليقويك. فبارادتك بالإضافة إلى قوة الروح القدس تصبح إرادة قوية حقًا.

في كل صباح اطلب من الروح القدس أن يحيا فيك وأن يعمل من خلالك، وأن يساعدك في كل قرار وفي كل اختيار تأخذه، وأن يساعدك في كل مواجهة لك مع الغرباء وزملاء العمل وأفراد العائلة. كذلك اطلب منه أن يجعلك حساسًا لإدراك كل ما يرغب الله منك أن تقوله وأن تعمله في كل موقف تجد نفسك فيه، وأن يجدد ذهنك حتى تفكر وتستجيب كما يمكن أن يفكر يسوع ويستجيب لو كان يعيش حياتك اليوم. اطلب أن يحميك من كل تأثير شرير، ومن الناس الأشرار، ومن الاختبارات الشريرة. سلم إرادتك لإرادته، واجعل صلاتك هي بعينها صلاة يسوع: «ليس كما أريد أنا بل كما تريد أنت» (إنجيل متى ٢٦ : ٣٩).



A daily surrendering of your life to the Lord is a change in your attitude, your perspective, your focus in life. It is putting God first. It is establishing “knowing the Lord” as your top priority. To know the Lord is to follow the Lord, and to follow the Lord is to go wherever He leads and to do whatever He directs you to do.

Never discount or take lightly the fact that it takes faith and courage to follow the Lord wherever He leads. Following Christ is not a walk in the park-it is a faith adventure, and as is true for all adventures, you are going to experience times that are difficult, and perhaps even painful.

It takes faith and courage to say “no” to the temptation to sin. It also takes faith and courage to recognize that from time to time, the Lord is going to “test” you in order to teach you, train you, and to bring about the changes He desires to see in your life. The Lord chastises those He loves in order to bring them to greater perfection-to remove certain behaviors and attitudes from their lives so they will more clearly reflect the character of Christ Jesus.

Let me quickly reassure you that if you experience hard times in your Christian walk, or

إن تسليم حياتك اليومي للرب يعني تغيير اتجاه تفكيرك، ووجهة نظرك، ومجال تركيزك في الحياة.. إن معناه أيضاً هو أنك تجعل الله أولاً، وأنت بدأت «تعرف الرب» باعتباره الأولوية العظمي في حياتك. وأن تعرف الرب معناه أنك تتبع الرب، وأن تتبع الرب معناه أنك تمضي حيث يقودك وأنت تعمل كل ما يرشدك إليه.

لا ينبغي أن تستخف أبداً بحقيقة أنك تحتاج إلى الإيمان والشجاعة لكي تتبع الرب حيثما يقودك، فاتباع يسوع ليس مجرد نزهة في حديقة، إنه مغامرة إيمان، وكما هو الحال في كل المغامرات فإنك ستحتاج أوقاتاً صعبة وربما تكون مؤلمة أيضاً.

الأمر يتطلب إيماناً وشجاعة لكي تقول: “لا” في مواجهة إغراء الخطية. كما يتطلب إيماناً وشجاعة لكي تدرك أن الرب بين وقت وآخر يختبرك لكي يعلمك ولكي يدربك ولكي يحقق فيك التغييرات التي يرغب أن يراها في حياتك. فإن الرب يؤدب الذين يحبهم لكي يقودهم إلى كمال أعظم، ولكي يزيل من حياتهم سلوكيات معينة واتجاهات معينة حتى يقدموا شخص المسيح يسوع في حياتهم بصورة أوضح.

دعني بسرعة أكرر تأكيدي لك أنك إذا اجتزت أوقاتاً صعبة في مسيرتك المسيحية، أو حتى إذا

even if you falter and give in to sin's temptation, you are not in danger of losing your salvation. Jesus said very clearly, "My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; and no one will snatch them out of My hand. My Father, who has given them to Me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of My Father's hand. I and My Father are one" (John 10:27-29). God never stops loving us, even as He never leaves us in the condition in which He finds us or from which He saves us. His loving work in our life is a perfecting work that brings us closer and closer to genuine wholeness.

The Lord calls us to be and to do those things that will bring glory to Him, not ourselves. It takes faith and courage to push Satan or our own "self" off the throne of our lives and allow the Lord to reign as sovereign King. It takes faith and courage to turn over the controls of our life to the One who truly knows where we should be headed and how best to get there!

The Christian life is not easy street-but let me quickly assure you of this, there is no better way, no greater adventure, and no more fulfilling life on this earth!

تعثرت أو استسلمت لإغراء خطية فأنت لست في خطر فقدان خلاصك، فقد قال يسوع بكل وضوح: «خرافي تسمع صوتي وأنا أعرفها فتتبعني. وأنا أعطيها حياة أبدية ولن تهلك إلى الأبد ولا يخطفها أحد من يدي. أبي الذي أعطاني إياها هو أعظم من الكل ولا يقدر أحد أن يخطف من يد أبي. أنا والآب واحد» (إنجيل يوحنا ١٠: ٢٧-٢٩). إن محبة الله لنا لا يمكن أن تتوقف أبداً، ولا يمكن أن يتركنا في الحالة التي وجدنا فيها أو في الحالة التي يخلصنا منها، فعمل محبته في حياتنا هو "عمل تكميل" يقودنا شيئاً فشيئاً إلى الكمال الكامل.

إن الرب يدعونا أن نكون، وأن نعمل الأشياء التي تعطي المجد له وليس لأنفسنا. الأمر يتطلب إيماناً وشجاعة لكي نزيح الشيطان ونزيح أيضاً "ذواتنا" من عرش حياتنا لنسمح للرب أن يسود على حياتنا باعتباراه الملك الذي له كل السلطان. الأمر يتطلب إيماناً وشجاعة لكي نسلم كل مقاليد أمورنا وزمام حياتنا للشخص الوحيد الذي يعرف حقاً أين ينبغي أن يكون توجهنا، والطريق الأفضل الذي يصل بنا إلى هناك.

إن الحياة المسيحية ليست طريقاً سهلاً، ولكن دعني أؤكد لك هذه الحقيقة، وهي أنه ليس هناك طريق أفضل، ولا مغامرة أعظم، ولا حياة تشبع أكثر على هذه الأرض من الحياة المسيحية.

To discover more about the importance of surrendering your life to Christ daily, read Jeremiah 7:23, Matthew 26:42, and Romans 8:28-30.

ولكي تتعرف أكثر على أهمية تسليم حياتك يومياً للمسيح اقرأ (إرميا ٧: ٢٣؛ متى ٢٦: ٤٢؛ رومية ٨: ٢٨-٣٠).

## Step 7:

### BE QUICK TO FORGIVE.

The more you forgive, the more you will enter into the joy of your own forgiveness from God. Jesus taught, “Forgive, and you will be forgiven” (Luke 6:37 NK). Jesus also said, “If you forgive others for their transgression, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive others, then your Father will not forgive your transgressions” (Matthew 6:14-15).

There is great danger in holding on to resentment, anger, hatred, and bitterness. These things eat away at the soul of the person and rob a person not only of their joy, but of their effectiveness. Eventually, they can do great harm to a person’s body, emotions, and relationships. Anger, hatred, bitterness, and resentment also sap a person’s energy and keep a person from fully experiencing God’s blessings. If you truly want to be a healthy person and to walk freely in the Lord’s love, choose to forgive.

As long as you are holding on to unforgiveness toward a person who has hurt you, rejected you, or caused you emotional

## الخطوة السابعة

### أسرع بالغفران

كلما غفرت أكثر، كلما ازداد فرحك بغفران الله لك شخصياً، لقد علم يسوع قائلاً: «اغفروا يُغفر لكم» (إنجيل لوقا ٦: ٣٧). وقال يسوع أيضاً: «فإنه إن غفرتم للناس زلاتهم يغفر لكم أبوكم السماوي. وإن لم تغفروا للناس زلاتهم لا يغفر لكم أبوكم أيضاً زلاتكم» (إنجيل متى ٦: ١٤ و١٥).

يوجد خطر عظيم في اختزان الحقد والغضب والكراهية والمرارة، فإن مثل هذه الأشياء تدمر نفس الشخص، ولا تسلب الفرح فقط منه بل إنها أيضاً تفقده فعاليته وتأثيره. وفي الواقع إن هذه الأشياء يمكنها أيضاً أن تسبب أضراراً كبيرة لجسد الشخص وعواطفه وعلاقاته. كما أن الغضب والكراهية والمرارة والحقد يمكن أن تستنزف طاقة الشخص وتحرمه من الاستمتاع باختبار بركات الرب عليه. فإذا كنت تريد حقاً أن تكون إنساناً ذا صحة جيدة، وأن تسلك بحرية في محبة الرب، عليك أن تكون غافراً.

فطالما أنت مصمم على عدم الغفران للشخص الذي أساء إليك، أو رَفَضَكَ، أو سبَّب لك آلاماً أو أحزاناً،

pain and sorrow, the more you will remain focused on and “tied” to that person. Let go! That’s the only way truly to let God deal with that person, to heal you, and to help you move forward in your life with courage, peace of heart, and a renewed sense of purpose.

Forgiveness is an act of your will. Ask the Lord to help you forgive. Your will to forgive, coupled with the Lord’s power, results in true forgiveness.

Ultimately, forgiveness is a letting go of the past—it is turning away from all that held you in sin and bondage, and turning toward all that produces life and blessing. The apostle Paul wrote, “I press on so that I may lay hold of that for which also I was laid hold of by Christ Jesus. Brethren, I do not regard myself as having laid hold of it yet; but one thing I do, forgetting what lies behind and reaching forward to what lies ahead, I press on toward the goal for the prize of the upward call of God in Christ Jesus” (Philippians 3:12-14).

Friend, are you pressing onward and upward today for the prize that God has for you? Forgiveness is the key to letting go of all past hurts and sorrows so you can move into the fullness of God’s joy, peace, and love.

فإنك ستظل “مربوطاً” بذلك الشخص ومتأثراً به. دعك من كل هذا واطرحه جانباً، فهذه هي الطريقة الوحيدة التي بها تجعل الله يتعامل مع ذلك الشخص ويشفي جراحك، ويساعدك على التقدم في حياتك بشجاعة، وبسلام القلب، وبإدراك متجدد للهدف.

إن الغفران هو عمل من أعمال إرادتك؛ فاطلب من الرب أن يساعدك على الغفران، فاتحاد كل من إرادة غفرانك مع قوة الرب يُنتج غفراناً حقيقياً.

وفي النهاية، فإن الغفران هو بمثابة غض الطرف عن الماضي تمامًا. إنه تحول كامل عن كل ما كان يربطك بالخطية والعبودية، إلى كل ما يولد فيك الحياة والبركة. وفي هذا كتب الرسول بولس قائلاً: «ولكني أسعى لعلي أدرك الذي لأجله أدركني أيضاً المسيح يسوع. أيها الإخوة أنا لست أحسب نفسي أنني قد أدركت. ولكني أفعل شيئاً واحداً إذ أنا أنسى ما هو وراء وأمتد إلى ما هو قدام. أسعى نحو الغرض لأجل جعالة دعوة الله العليا في المسيح يسوع» (رسالة فيلبي 3: ١٢ - ١٤).

أيها الصديق العزيز، هل أنت تسعى اليوم إلى الأمام وإلى فوق؛ لأجل الجعالة (الجائزة) التي أعدها الله لك؟ إن الغفران هو المفتاح الذي يجعلك تتغاضى عن كل جروح وإساءات الماضي؛ حتى تستطيع أن تدخل إلى ملء فرح الله وسلامه ومحبهته.

To discover more about forgiveness, read Ephesians 4:31-32 and Colossians 3:12-14.

## Finally WHAT A FUTURE!

Let me quickly review for you the seven steps I have given you in this booklet. After every step, read the benefit of taking that step!

1. Read your Bible every day. That's your key to experiencing a renewal of your mind and to responding to life as Jesus would respond.
2. Pray often. That's your key to releasing joy and peace in your heart, to developing intimacy with the Lord, and to seeing your needs met
3. Share your faith with others. That's your key to great rewards in eternity, and to experiencing a deep feeling of satisfaction and purpose in life.
4. Enjoy consistent fellowship with other Christians. That's your key to growing in faith and to developing genuine friendships.

ولكي تستكشف معاني أكثر عن الغفران اقرأ  
(أفسس ٤: ٣١ و٣٢؛ كولوسي ٣: ١٢ - ١٤).

وختاماً...

ياله من مستقبل!

دعني أراجع معك الخطوات السبع التي قدمتها لك في هذا الكتيب، وبعد كل خطوة اقرأ الفوائد التي تجنيها من تلك الخطوة.

(١) اقرأ كتابك المقدس كل يوم، فهذا هو مفتاحك الذي يساعدك لتحصل على اختبار تجديد ذهنك، واستجابتك للحياة كما يستجيب يسوع لها.

(٢) صل كثيراً؛ فهذا هو مفتاحك ليغمر قلبك الفرح والسلام، ولتنمو علاقتك الحميمة مع الرب، وترى تدبير كل احتياجاتك.

(٣) شارك مع الآخرين إيمانك؛ فهذا هو مفتاحك للمكافآت العظيمة في الأبدية، ولاختبار الإحساس العميق بالرضى ولتحقيق الهدف في الحياة.

(٤) تمتع بالشركة المتينة والمتناغمة مع المؤمنين الآخرين؛ فهذا هو مفتاحك للنمو في الإيمان ولتنمية الصداقات الحقيقية الصادقة.

5. Become a giver. That's your key to receiving the fullness of God's blessings into your life.
6. Daily surrender your life to the Lord. That's your key to making the decisions and choices that will bring the greatest benefit to your life, now and in the future.
7. Be quick to forgive. That's your key to experiencing genuine freedom and to moving forward and upward in your life.

The prophet Jeremiah spoke, "I know the plans that I have for you, declares the LORD, plans for welfare and not calamity to give you a future and a hope" (Jeremiah 29:11). As you take these seven steps of faith, you truly will be walking into a great future and a hope! Not only today and tomorrow...but forever.

(٥) كُنْ سَخِيًّا فِي الْعَطَاءِ؛ فَهَذَا هُوَ مِفْتَاحُكَ لِتَقْبِلَ مَلَاءَ بَرَكَاتِ اللَّهِ فِي حَيَاتِكَ.

(٦) سَلِّمْ حَيَاتَكَ يَوْمِيًّا لِلرَّبِّ؛ فَهَذَا هُوَ مِفْتَاحُكَ لِاتِّخَاذِ الْقَرَارَاتِ وَالخِيَارَاتِ الَّتِي سَوْفَ تَحَقِّقُ لَكَ أَعْظَمَ الْفَوَائِدِ وَالْبَرَكَاتِ فِي حَيَاتِكَ هُوَ فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ وَالْمُسْتَقْبَلِ.

(٧) أَسْرِعْ بِالْغُفْرَانِ؛ فَهَذَا مِفْتَاحُكَ لِلْحَصُولِ عَلَى اخْتِبَارِ الْحَرِيَةِ الْحَقِيقِيَّةِ، وَلِلتَّحَرُّكِ إِلَى الْأَمَامِ وَإِلَى فَوْقِ فِي حَيَاتِكَ.

وفي هذا قال النبي إرميا: «لأنني عرفت الأفكار التي أنا مفكر بها عنكم يقول الرب أفكار سلام لا شر لأعطيكم آخرة ورجاء» (إرميا ٢٩: ١١). وعندما تتخذ خطوات الإيمان السبع هذه، فعندئذ تكون متجهًا حقًا إلى مستقبل عظيم ورجاء! ليس اليوم أو غدًا فقط.. بل إلى الأبد.

\* *The Daily Bible in Chronological Order is edited by F. LeGard Smith, published by Harvest House.*

ADDITIONAL MINISTRY RESOURCES  
BY Dr. MICHAEL YOUSSEF

A Daily Guide To Experiencing Power in Prayer  
(16-page booklet) BL0019 \$4

Becoming a Confident Christian (128-page booklet)  
BK0012 \$7.50

Dealing with Anger the Right Way  
(32-page booklet) BL0029

Developing Biblical Spirituality (32-page booklet)  
BL0028 \$5

Discovering Who You are in Christ (32-page booklet)  
BL0026

Enjoying Freedom From Fear (32-page booklet)  
BL0025 \$5

Experiencing the Joy of Forgiveness (32-page booklet)  
BL0020 \$5

God's Design for Marriage (32-page booklet)  
BL0017 \$5

If God is In Control Why Is My Life Such A Mess?  
(213-page softcover book) BK0011 \$15 + \$2.95 S/H

Know Your Identity In Christ (32-page booklet)  
BL0026 \$15 + \$2.95 S/H

Know Your Real Enemy (204-page hardcover book)  
BK0010 \$15 + \$2.95 S/H

Seven Steps in Your Faith Adventure BL0031 \$5

The Prayer God Answers (215-page softcover book)  
BK0013 \$10 + 2.95 S/H

You Can Overcome: Recognizing and Resisting the  
Source of Temptation (32-page booklet) BL0018 \$5

To order these resources, call: 800-337-5323

Or online: [www.leadingtheway.org](http://www.leadingtheway.org)



Notes/ ملاحظات

Notes/ ملاحظات

Notes/ ملاحظات

Notes/ ملاحظات

Notes/ ملاحظات